

*Das Institut für Slawistik der Universität Wien
und die Redaktion des Wiener Slavistischen Jahrbuchs
gratulieren Pavol Winczer zum 75. Geburtstag.*

Schriftenverzeichnis von Pavol Winczer*

Wissenschaftliche Texte:

Bücher:

Poetika básnických smerov v poľskej a slovenskej poézii 20. storočia. Bratislava: Veda, 1974. 176 S.

Über dieses Buch:

Kolbuszewski, Jacek: Pavol Winczer: Poetika básnických smerov v poľskej a slovenskej poézii 20. storočia. In: *Życie Literackie*, 25, 1975, Nr. 14, S. 15.

Głowiński, Michał: Pavol Winczer: Poetika básnických smerov v poľskej a slovenskej poézii 20. storočia. In: *Literatura*, 1975, Nr. 27.

Hvišč, Jozef: Poézia v zrkadle literárnych smerov. In: *Romboid*, 10, 1975, Nr. 5, S. 73–75.

Damborský, J.: Pavol Winczer: Poetika básnických smerov v poľskej a slovenskej poézii 20. storočia. In: *Odra*, 1975, Nr. 11, S. 109–110.

Dubcová, Viera: K prameňom aktuálnych problémov modernej poézie. In: *SS*, 10, 1975, Nr. 4, S. 406–408.

Táborská, Jiřina: O avantgardě znovu a jinak. In: *Česká literatura*, 24, 1976, Nr. 1, S. 72–74.

Krasuski, Krzysztof: Pavol Winczer: Poetika básnických smerov v poľskej a slovenskej poézii 20. storočia. In: *Pamiętnik Literacki*, 67, 1976, Nr. 2, S. 322–329.

Vlašín, Štěpán: O avantgardě – srovnávací metodou. In: *Tvorba*, 1976, Nr. 43, S. 14.

Bagin, Albin: Pavol Winczer: Poetika básnických smerov v slovenskej a poľskej poézii 20. storočia. In: *Slavia*, 45, 1976, Nr. 4, S. 419–422.

Zarek, Józef: Pavol Winczer: Poetika básnických smerov v poľskej a slovenskej poézii 20. storočia. In: *Pamiętnik Słowiański*, 26, 1976, Nr. 6, S. 236–239.

Súvislosti v čase a priestore. Básnická avantgarda, jej prekonávanie a dedičstvo (Čechy, Slovensko, Poľsko). Bratislava: Veda, 2000. 315 S.

Über dieses Buch:

Kusá, Mária: Podoby básnickej avantgardy. In: *Slovo*, 2, 2000, Nr. 33, S. 10.

* Die von Veronika Čejková, Ústav svetovej literatúry SAV (Bratislava), zusammengestellte Liste wurde hier von Pavol Winczer ergänzt.

- Drews, Peter: Pavol Winczer, Súvislosti v čase a priestore. Básnická avantgarda, jej prekonávanie a dedičstvo (Čechy, Slovensko, Poľsko), Bratislava (Veda, Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied) 2000, 315 S., mit englischer Zusammenfassung. In: *WSIJ*, 46, 2000, S. 295–297.
- Gáfrík, Michal: Závažné slovo o avantgarde. In: *Literárny týždenník*, 14, 2001, Nr. 14, S. 10.
- Zambor, Ján: Zsvätene o avantgardnej poézii. In: *Romboid*, 36, 2001, Nr. 3, S. 81–83.
- Matejov, Fedor: Winczer, Pavol: Súvislosti v čase a priestore. Básnická avantgarda, jej prekonávanie a dedičstvo. In: *SL*, 48, 2001, Nr. 6, S. 520–525.
- Holý, Jiří: Pavol Winczer: Súvislosti v čase a priestore. Básnická avantgarda, jej prekonávanie a dedičstvo. (Čechy, Slovensko, Poľsko). In: *Zeitschrift für slavische Philologie*, 60, 2001, Nr. 2, S. 485–488.
- Kubínová, Marie: Pavol Winczer: Súvislosti v čase a priestore. Básnická avantgarda, jej prekonávanie a dedičstvo (Čechy, Slovensko, Poľsko). In: *Česká literatúra*, 50, 2002, Nr. 4, S. 428–431.
- Martínek, Libor: Pavol Winczer: Súvislosti v čase a priestore. In: *Sborník prací Filozoficko-přírodovědné fakulty Slezské univerzity v Opavě. Řada literárněvědná*, 2002, S. 166–171.
- Pustkowski, Henryk: Pavol Winczer: Súvislosti v čase a priestore. Básnická avantgarda, jej prekonávanie a dedičstvo (Čechy, Slovensko, Poľsko), Veda 2000, S. 315. In: *Zagadnienia Rodzajów Literackich. Łódź: Łódzkie Towarzystwo Naukowe, Tom XLV, Zeszyt 1–2 (89–90), 2002, S. 177–182.*
- Borborica, Corneliu: In: *Romanoslavica*, 38, S. 177–178.
- Bokniková-Tóthová, Andrea: Novomeského filozofia tvaru. (Poznámky o abstraktnej stránke obraznosti.) In: *Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre*. Ed. Valér Mikula a Dagmar Robertsová. Bratislava: Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2006, S. 70, 72.
- Zarek, Józef: František Halas v polském kontextu. In: *Otázky českého kánonu. Sborník příspěvků z III. kongresu světové literárněvědné bohemistiky*. (Svazek 1). Ed. Stanislava Fedrová. Praha: Ústav pro českou literaturu AV ČR 2006, S. 193, 195, 196, 198. [Der Verf. beruft sich, teils behauptend, teils kritisch, auf zwei im Band *Súvislosti ...* wiederveröffentlichte Aufsätze über František Halas aus den Jahren 1970 und 1988.]
- Nadrealizmus. Avantgarda 38. Výber zostavil, komentáre, vysvetlivky, medailóny príslušníkov nadrealizmu a doslov napísal Milan Hamada. Bratislava: Kalligram, Ústav slovenskej literatúry SAV 2006. [Der Verf. beruft sich auf S. 587 und 589–591 ausdrücklich auf Forschungserkenntnisse und Formulierungen aus Winczers Buch *Súvislosti ...*.]

A u f s ä t z e :

- Poľská poézia v slovenských prekladoch. In: *Slovanský přehled*, 45, 1959, Nr. 6, S. 214–215 [Ein Drittel des Aufsatzes betreffend den in politischer Emigration lebenden Dichter Andrej Žarnov wurde vom Zensor weggelassen].
- Črta k poézii Vojtecha Mihálíka. In: *SP*, 77, 1961, Nr. 4, S. 75–77. (Über: Vojtech Mihálík: *Archimedove kruhy*. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1960.)
- Básnická koncepcia Juliana Przyboša ako výraz hľadania poľskej básnickej avantgardy. In: *Slovensko-slovanské literárne vzťahy*. Bratislava: VSAV, 1966, S. 181–200.
- Avantgarda v poľskej poézii. In: *Problémy literárnej avantgardy*. Bratislava: VSAV, 1968, S. 219–240.
- Ján Ondruš: Studňa. In: *O interpretácii umeleckého textu*. Bratislava: Štátne pedagogické nakladateľstvo, 1968, S. 39–48.
- Cieľ skúmania inonárodných literatúr. In: *SP*, 85, 1969, Nr. 1, S. 80–85.

Polemisch dagegen: Anton Vantuch: Aký cieľ skúmania? *SP*, 85, 1969, Nr. 5, S. 101–103.

- Litanická „forma“ a Halasove Staré ženy. In: *Romboid*, 4, 1969, Nr. 2, S. 29–34.
- Litanická „forma“ a Halasove Staré ženy. In: *O interpretácii umeleckého textu*. Bratislava: Štátne pedagogické nakladateľstvo, 1970, S. 141–158.

- Nowoczesne odmiany „formy“ litanijnej (Na przykłdzie poematu Halasa *Stare kobiety i wiersza V. Nezvala Pieśń nad pieśniami*). In: *Studia z teorii i historii poezji*. Seria druga. Wrocław: Ossolineum, 1970, S. 383–402.
- Apollinairovský prúd a princíp hravosti v avantgardnej českej, poľskej a slovenskej poézii. In: *Zväzky i paralele literatur polskej i slowackiej*. Redaktor naukowy: Maria Bobrownicka. Wrocław: Ossolineum, 1972, S. 167–175.
- Poézia Františka Halasa a príbuzné javy v poľskej lyrike tridsiatych rokov. In: *Pamiętnik Słowiański*, 22, 1972, S. 161–176.
- Hravosť v avantgardnej poézii. (Na príklade poetizmu.) In: *Romboid*, 7, 1972, Nr. 1, S. 52–59.
- Poznámky k skúmaniu romantizmu. In: *SS*, 7, 1972, Nr. 2, S. 175–180.
- Reiselovo Neskutočné mesto vo vzťahu k Apollinairovi, k surrealizmu a k Nezvalovi. In: *SL*, 19, 1972, Nr. 4, S. 366–379.
- Porovnanie poetiky poľskej, českej a slovenskej avantgardnej poézie. In: *Československé přednášky pro 7. mezinárodní sjezd slavistů ve Varšavě*. Přípr. ČS. komitét slavistů, ved. Bohuslav Havránek. Praha: Academia, 1973, S. 245–251.
- Medzi Apollinairom, surrealizmom a Nezvalom. (Pokus o literárnohistorickú lokalizáciu a typologickú charakteristiku Reiselovho Neskutočného mesta.) In: *Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Šafarikanae. Literárnovedný zborník 4*. Bratislava, 1973, S. 161–172.
- Apollinairovské podnety v poľskej, českej a slovenskej avantgardnej poézii. In: *Slavia*, 42, 1973, Nr. 1, S. 111–124.
- Medzivojnová poľská marxistická kritika. In: *SS*, 8, 1973, Nr. 2, S. 207–214.
- Črta k vedeckému profilu Karla Krejčího. In: *SS*, 9, 1974, Nr. 2, S. 215–219.
- Hory, hory, čierne hory. In: J. Španík a kol.: *Interpretácia čítankového textu*. Bratislava: Krajský pedagogický ústav, 1974, Nr. 2, S. 27–31.
- Horovove preklady z Juliana Przyboša. In: *SS*, 9, 1974, Nr. 2, S. 153–170.
- Komunikačný štatút doslovu. In: *Literárne vzdelanie. Štúdie*. Zostavil Anton Popovič. Martin: Matica slovenská, 1976, S. 234–249.
- D a z u :
- Maliti, Eva: *Doslovy Zory Jesenskej k prekladom z ruskej literatúry. K otázkam recepcie ruskej literatúry na Slovensku*. In: *K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku III*. Zost. Katarína Kenížová-Bednárová. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1995, S. 112.
- Apokalypsa v poézii poľských katastrofistov (1932–1944) a v básnickej skladbe Rudolfa Fábryho *Ja je niekto iný* (1940–1945). In: *Slavia*, 44, 1975, Nr. 1, S. 26–36.
- Tridsať rokov povojnovej slovenskej literárnovednej polonistiky. In: *SS*, 10, 1975, Nr. 2, S. 183–191. (Als Verfasser mitbeteiligt Jozef Hvišč).
- Element zabawowy w poezji awangardownej (Na przykłdzie czeskiego poetyzmu). In: *Teksty*, 1976, Nr. 1 (25), S. 7–23.
- Premeny lyrického subjektu v slovenskej a poľskej poézii v rokoch 1956–1970. In: *Litteraria XIX. Medziliterárny kontext slovenskej socialistickej literatúry*. Bratislava: Veda, 1976, S. 90–120.

Prenikanie foriem konzumnej literatúry do „vysokej“ literatúry v umeleckej próze po druhej svetovej vojne. (Autorova stratégia voči čitateľovi.) In: *Slavia*, 47, 1978, Nr. 1, S. 45–52.

Prenikanie konvencií populárnej literatúry do umeleckej literatúry v próze po druhej svetovej vojne. In: *SL*, 25, 1978, Nr. 6, S. 693–716.

Poézia v zrkadle prekladu. (Moderná poľská poézia na Slovensku a naši básnici.) In: *Romboid*, 14, 1979, Nr. 5, S. 45–55.

D a z u :

Valcerová, Anna: V labyrinte vzťahov. In: *Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Monografia 24 (AFPhUP 33/115)*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2000, S. 93.

Slovenská poézia pre deti a Julian Tuwim. (Vývinové zaradenie detskej poézie M. Válka a Ľ. Feldeka.) In: *Zlatý máj*, 1979, Nr. 7, S. 390–396; Nr. 8, S. 456–461.

Dve kapitoly z dejín prekladania poľskej poézie u nás v období 1919–1949. In: *Komparatistika a preklad. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Šafaricanae. Literárnovedný zborník 6*. Bratislava: Štátne pedagogické nakladateľstvo, 1980, S. 133–142. [Zwei Kurzaufsätze über die Übersetzungen des im Lande verbotenen und in der politischen Emigration lebenden Dichters Andrej Žarnov.]

Pavol Horov a poľská poézia. In: *O diele Pavla Horova*. Zostavil Albín Bagin a Ján Zambor. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1980, S. 88–103.

Začiatky poľskej socialistickej literatúry (1919–1932). Konfrontačný pohľad. In: *Litteraria XXII. Socializmus a národné literatúry. Medziliterárny kontext slovenskej socialistickej literatúry 2*. Bratislava: Veda, 1980, S. 158–186.

Hymny Jana Kasprowicza a ich konkretizácia v slovenskom vydaní z roku 1949. In: *Slavia*, 50, 1981, Nr. 1, S. 68–76.

Konfrontačné roviny v preklade poézie (Pavol Horov – Julian Przyboś). In: *SS*, 16, 1981, Nr. 2, S. 172–184.

Primečania k issledovateľskomu proektu Dioniza Djurišina. Diskussija o problematike mežliteraturnych obščnostej. In: *SS*, 16, 1981, Nr. 2, S. 205–210.

Responzie umeleckej literatúry na masovokomunikačné tendencie v podmienkach VTR. In: *Vedeckotechnická revolúcia a literatúra*. Zost. František Miko. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1982, S. 185–202.

Slovo vo Váľkovom Slove. In: *Romboid*, 17, 1982, Nr. 4, S. 30–40.

Sládkovičov Detvan a tradícia idyly. In: *SL*, 30, 1983, Nr. 4, S. 331–339.

Občianskosť Novomeského poézie. In: *Romboid*, 19, 1984, Nr. 3, S. 2–14.

Slovenská občianska poézia v rokoch 1956–1976. In: *SL*, 32, 1985, Nr. 1, S. 35–52; Nr. 2, S. 100–118; Nr. 3, S. 231–250.

Funkcie prekladov z poľskej literatúry v slovenskej kultúre od roku 1945. In: *SS*, 20, 1985, Nr. 4, S. 339–344.

D a z u :

Vajdová, Libuša: Recepčná tradícia a preklad. In: *K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku III*. Zost. Katarína Kenížová-Bednárová. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1995, S. 19.

- Vajdová, Libuša: Receptná tradícia a preklad. In: Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade. Ed. Dagmar Sabolová. Bratislava: Veda a Ústav svetovej literatúry SAV, 1999, S. 76.
- Vajdová, Libuša: Rumunská literatúra v slovenskej kultúre (1890–1990). Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku. Zv. 5. Rumunská literatúra. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2000, S. 9, 215.

Funkcie prekladov z poľskej literatúry v slovenskej kultúre od roku 1945. In: Preklad včera a dnes. Zost. Ján Vilikovský. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1986, S. 168–175.

D a z u :

- Panovová, Ema: Stopäťdesiat rokov slovensko-ruských literárnych vzťahov. Bratislava: Veda a Ústav svetovej literatúry SAV, 1994, S. 202, 203, 205.
- Maliti, Eva: Symbolizmus ako princíp videnia. Bratislava: Veda a Ústav svetovej literatúry SAV, 1996, S. 107.

Básnická tvorba Vojtecha Mihálíka v 70. rokoch. In: Romboid, 21, 1986, Nr. 3, S. 52–67.

[Dasselbe in zensurierter Gestalt.] In: Hodnoty desaťročia. K problémom slovenskej literatúry sedemdesiatych rokov. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1989, S. 117–145.

Problemy metodologiczne i metodyczne polonisty zagranicznego związane z opracowaniem syntezy literatury polskiej. In: Ruch Literacki, 27, 1986, Nr. 1 (154), S. 9–22.

Možnosti a výsledky komparatívnych prístupov. In: SL, 34, 1987, Nr. 4, S. 361–364. Klasicistická poézia alebo poézia obdobia klasicizmu? In: SL, 34, 1987, Nr. 4, S. 376–384. (Polemik mit der Auffassung, die gesamte slowakische Poesie zwischen der Aufklärung und der Romantik sei als klassizistisch einzustufen, enthalten in: Na lutnu. Výber zo slovenskej klasicistickej poézie. Výber zostavil, doslov a poznánky napísal Cyril Kraus. Bratislava: Tatran, 1986.)

Diferenciácia funkcií poézie u niektorých slovanských národov a jej dôsledky pre umelecký tvar (1919–1945). In: Československá slavistika. Praha: Academia, 1988, S. 79–91.

Vztah Halasovy poezie k avantgardě jako problém. In: Česká literatura, 36, 1988, Nr. 5, S. 467–472.

Poézia A. Plávku, J. Kostru a P. Horova v 70. rokoch. In: Hodnoty desaťročia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1989, S. 65–116.

Metodologické problémy výskumu recepcie inonárodnej literatúry. In: Slavia, 58, 1989, Nr. 4, S. 401–408.

Poľska próza o dedine – 60. a 70. roky. (Historické podmienky, tradície, národný svojráz.) In: SS, 24, 1989, Nr. 4, S. 297–319.

Fabryho Ja je niekto iný – tradície a súdobé súvislosti. In: SL, 37, 1990, Nr. 1, S. 1–26; Nr. 2, S. 120–134.

Polonistická aktivita Jozefa Bánskeho. In: SS, 25, 1990, Nr. 4, S. 322–334.

Literatura polska w Słowacji w latach 1945–1949. In: Pamiętnik Słowiański, 40, 1990, S. 141–171.

Československo-poľské vedecké kontakty v 60. rokoch a ich znovuoživenie. In: SS, 26, 1991, Nr. 2, S. 152–160.

Poľský výskum domácej a európskej literárnej avantgardy. In: Slavia, 60, 1991, Nr. 1, S. 43–58.

Slovenská poézia vydaná v Ríme a jej domáce korene. In: SL, 38, 1991, Nr. 2, S. 128–139.

Využitie konvencií populárnej literatúry a masovej kultúry na získanie čitateľa v próze mladého Erenburga (20. roky). In: SL, 39, 1992, Nr. 6, S. 433–460.

La spirale évolutive de l'avant-garde dans la littérature des pays de l'Est – la poésie. In: Les Avant-gardes nationales et internationales. Budapest: Argumentum, 1992, S. 109–114.

Dekadent a dekadentný umelec v próze obdobia moderny. In: Cvrkal, Ivan a kol.: Kapitoly z dejín moderny a avantgardy. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1993, S. 122–133.

D a z u :

Sabolová, Dagmar: Dannunziiovský dekadentizmus a estetizmus ako predpoklady talianskeho modernizmu. In: Kapitoly z moderny a avantgardy II. Zost. Ivan Cvrkal. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1995, S. 45.

Vajdová, Libuša: Opozícia Východ – Západ v literárnej dekadencii. In: Kapitoly z moderny a avantgardy II. Zost. Ivan Cvrkal. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1995, S. 10.

Úvodom. In: Winczer, Pavol a kol.: K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku I. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1993, S. 3–6.

Žarnovove preklady z poľskej poézie a ich kontexty. In: Winczer, Pavol a kol.: K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku I. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1993, S. 32–56.

Stanisław Barańczak na pozadí poézie poľskej Novej vlny. In: Romboid, 28, 1993, Nr. 1, S. 85–90.

Conventions of Popular Literatur and Mass Culture in the Prose of Young I. Erenburg in the Twenties and K. Čapek. In: Slovak Review, 2, 1993, Nr. 1, S. 20–31.

History and Theory of Artistic Translations in Slovakia (Aims, Methods, Results). In: Slovak Review, 2, 1993, Nr. 2, S. 201–207.

Mikuláš Bakoš – prínos, historické zaradenie, vývinové hranice. In: Slovak Review, 3, 1994, Nr. 1, S. 60–68.

Dve ideológie, dva recepčné prístupy. Poľská literatúra v katolíckych a v ľavicovo orientovaných vydavateľstvách (1945–1949). In: K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku II. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1994, S. 52–82.

D a z u :

Kovačičová, Oľga: K otázkam recepcie svetovej literatúry v 60. rokoch 20. storočia na Slovensku a v Čechách. In: Česko-slovenské reflexe: 1968 (Jazyk – literatúra – kultúra). Brno: Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, 2009, S. 125.

Związki polsko-słowackie 1930–1980. Osobowości czynne na polu badania i popularyzacji literatury drugiego narodu. In: Związki kulturalne polsko-słowackie w dziejach. Kraków: Międzynarodowe Centrum Kultury, 1995, S. 185–201.

- Słowacki nadrealizm (1935–1945) na tle poetyzmu i surrealizmu czeskiego. In: *Acta Universitatis Lodziensis. Folia Scientiae Artium et Litterarum*, 5, 1995, S. 15–33.
- Recepcia polskiej literatury na Slovensku v 80. rokoch. In: *Slavia*, 64, 1995, Nr. 1–2, S. 91–99.
- Metodické problémy a dilemata při výuce české literatury na Vídeňské univerzitě. In: *Světová literárnovědná bohemistika I. Historie a současný stav*. Praha: Ústav české literatury AV ČR, 1996, S. 176–183.
- Zdzisław Niedziela (14. 11. 1931–18. 11. 1996). In: *Slavia*, 66, 1997, Nr. 2, S. 255–256.
- Byronismus in den westslawischen Literaturen – eine untraditionelle Sicht. In: *WSIJ*, 43, 1997, S. 243–258.
- Adam Mickiewicz – Leben und Werk. In: *Adam Mickiewicz (1798–1855). Ein großer polnischer Dichter*. Wien, Wiener Zentrum der PAW 1999, S. 27–32.
- Möglichkeiten und Grenzen der vergleichenden Sicht in der literaturwissenschaftlichen Bohemistik. In: *WSIJ*, 46, 2000, S. 213–224.
- Die slowakische Avantgarde im europäischen Umfeld. In: *Die literarische Avantgarde in Südosteuropa und ihre politische und gesellschaftliche Bedeutung*. Hrsg. Reinhard Lauer. München: Südosteuropagesellschaft. Südosteuropa-Jahrbuch 31, 2001, S. 49–76.
- Głos w dyskusji. Problemy i dylematy wykładowcy literatury polskiej w kraju nie-słowiańskim. In: *Polonistyka w świecie. Pierwszy Kongres Polonistów Zagranicznych*. Warszawa 2–6 września 1998. Warszawa, Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego 2001, S. 107–113.
- Šance a úskalí komparatistického přístupu v literárnovědné bohemistice. In: *Česká literatura*, 50, 2002, Nr. 1, S. 18–30.
- [Dasselbe in:] *Střety národních a univerzálních modelů v české kultuře 1800–1918*. *Estetika*, 38, 2002, Nr. 2–4, S. 3–17.
- D a z u :
Papoušek, Vladimír – Tureček, Dalibor: *Hledání literárních dějin*. Praha: Vydalo nakladatelství Ladislav Horáček – Paseka, 2005, S. 34.
- Kežmarské gymnázium v r. 1950–1953 z osobnej retrospektívy. In: *75 rokov kežmarského gymnázia. Pamätnica 1927–2002*. Kežmarok 2003, S. 161–178 [Die Lebensweise und gesellschaftlichen Verhältnisse Anfang der Fünfziger].
- Das Altwerden des Dichters als Thema und Epilog des eigenen Schaffens (am Beispiel Jaroslav Seiferts und Jaroslav Iwaszkiewicz). In: *WSIJ*, 48, 2002, S. 161–178.
- Otázka životnosti „klasickej“ avantgardy, avantgarda a avantgardné literárne smery. In: *Európske literárne avantgardy 20. storočia*. Eds. Ivan Cvrkal a Soňa Pašteková. Bratislava: Veda, 2005, S. 13–23.

D a z u :
Zloževskaja, A. V.: *Kritika i bibliografija*. In: *Vestnik Moskovskogo universiteta*. Ser. 9. Filologija, 2007, No. 2, S. 152.

- Litanická „forma“ a Halasove „Staré ženy“. In: Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť. Editori: Fedor Matejov a Peter Zajac. Brno, Host 2005, S. 192–207. [Übernahme eines bereits 1970 und später im Buch *Súvislosti v čase* a priestore veröffentlichten Aufsatzes in eine Anthologie von Texten des slowakischen literaturwissenschaftlichen Strukturalismus; auf S. 382–383 positioniert F. Matejov den Aufsatz in die slowakische Literaturwissenschaft der 60.–90. Jahre].
- Karel Krejčí ako literárnovedný metodológ a teoretik (Na okraj vydania jeho *Sociologie literatury*). In: *Slavia*, 74, 2005, Nr. 4, S. 407–415.
- Karel Krejčí jako unverzitélní didaktik. In: Karel Krejčí a evropské myšlení. Eds.: Ivo Pospíšil a Miloš Zelenka. Brno, Slavistická společnost Franka Wollmana 2006, S. 81–90.
- Vladimír Holan a Cyprian Norwid. In: Vladimír Holan a souputníci. Sborník příspěvků z III. kongresu světové literárněvědné bohemistiky. Svazek 2. Ed. Vratislav Färber: Praha, Ústav pro českou literaturu AV ČR 2006, S. 72–81.
- Komparativně inspirované hypotézy a empirie konkrétního díla národní literatury. In: *Mezi texty a metodami. Národní a univerzální v české literatuře 19. století*. Olomouc, Periplum 2006, S. 23–28.
- Dykův Krysař jako dílo evropské moderny (1890–1910), ebenda, S. 29–40.
- Czynniki okazjonalne w tworzeniu się kanonu literatury polskiej 1945–1989. In: *Literatura polska w świecie*. Tom II. W kręgu znawców. Pod redakcją Romualda Cudaka. Katowice, Wydawnictwo Gnome 2007, S. 103–108.
- Z dystansu polonisty zagranicznego. In: *Przypadki krytyczne. Studia i szkice. O krytyce, życiu oraz świadomości literackiej po roku 1918*. Pod red. Dariusza Nowackiego i Krzysztofa Uniłowskiego. Katowice, FaArt 2007, S. 109–122. [Anhand einer Analyse der Tragikomödie Jerzy Broszkiewicz *Koniec Księgi VI* über Kopernikus (1963) wird der Frage nachgegangen, infolge welcher Ursachen gewisse Werke in den Kanon Eingang finden, andere hingegen nicht.]
- „Stan nieważkości“ Andrzeja Kuśniewicza – różne sposoby lektur. In: *Literatura, kultura, język polski w kontekstach i kontaktach światowych*. In: III. Kongres Polonistyki Zagranicznej. Poznań, Wydawnictwo UAM 2007, S. 521–525.
- Strategie autorskie Andrzeja Kuśniewicza na pozyskanie czytelnika. In: *Między Galicją, Wiedniem i Europą. Aspekty twórczości literackiej Andrzeja Kuśniewicza*. Pod red. Aloisa Woldana. Wiedeń, Stacja Naukowa PAN 2008, S. 71–79.
- „Otváranie okien“ v Slovenských pohľadoch v šesťdesiatych rokoch. In: *SL*, 55, 2009, Nr. 6, S. 67–75.

Besprechungen wissenschaftlicher Bücher, Berichte, Antworten in Umfragen u. dgl.:

- Podnetný čin polskej bibliografie. In: *SL*, 11, 1964, Nr. 2, S. 213–214. (Rez.: *Słownik współczesnych pisarzy polskich*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1963.)

- Priekopnicka práca o groteskne. In: SP, 80, 1964, Nr. 7, S. 106–108. (Rez.: W. Kayser: Das Groteske. Seine Gestaltung in Malerei und Dichtung.)
- Pri prameňoch modernej prózy: James Joyce. In: SP, 81, 1965, Nr. 2, S. 113–116. (Rez.: E. Naganowski: Telemach w labiryncie świata. Warszawa: Czytelnik, 1962.)
- Subjektívny čas, osobnosť, literatúra. In: SP, 82, 1966, Nr. 6, S. 68–72. (Bericht über: Hans Meyerhoff: Time in Literature. Berkeley and Los Angeles, 1960.) [Dasselbe übernommen in:] Kritika 1966. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1967, S. 40–49.
- Przegląd Humanistyczny (1957–1965). In: SS, 1, 1966, Nr. 4, S. 370–375.
- Problémy literárnej avantgardy. In: SS, 4, 1969, Nr. 4, S. 368–374. (Rez.: Problémy literárnej avantgardy. Vedecký redaktor Mikuláš Bakoš. Bratislava, VSAV 1968.) 422 S.
- Na hraniciach poézie. In: SS, 5, 1970, Nr. 4, S. 458–459. (Rez.: Siegfried J. Schmidt: Člověk, stroj a báseň. Racionální strategie v experimentální poezii. Liberec, 1969.)
- František Halas o poézii, básnikoch a politike. In: SL, 19, 1972, Nr. 5, S. 528–532. (Rez.: František Halas: Dílo. Svazek čtvrtý. Imagená. K vydání připravili F. X. Halas a Ludvík Kundera. Praha: Československý spisovatel, 1971.)
- Obraz komparatívnych metód a stavu výskumu. In: SS, 8, 1973, Nr. 2, S. 244–247. (Rez.: Vzťahy slovenskej a poľskej literatúry od klasicizmu po súčasnosť. Bratislava: VSAV, 1972.)
- Príspevky k morfológii a sémantice literárněvědných termínů. Vedecký redaktor Karel Krejčí. Praha, ČSAV 1974. In: SL, 22, 1975, Nr. 4, S. 391–393.
- Poľské dielo o poézii štúrovcov. In: Romboid, 10, 1975, Nr. 9, S. 38–40. (Rez.: Jacek Kolbuszewski: Modele estetyczne liryki słowackiej romantycznego przełomu. Wrocław: Ossolineum, 1975.)
- Sociológia o typoch recepcie prózy. In: SL, 25, 1978, Nr. 3, S. 278–286. (Rez.: Bogusław Sułkowski: Powieść i czytelnicy. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1973.)
- Pamiętnik Słowiański, rocznik 26, 1976. In: SS, 13, 1978, Nr. 2, S. 210–212.
- Markiewicz, Henryk: Polska nauka o literaturze. Zarys rozwoju. In: SL, 30, 1983, Nr. 6, S. 558–561. (Rez.: H. Markiewicz: Polska nauka ... Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1981.)
- Studia z literatury słowackiej. 1981. In: SL, 30, 1983, Nr. 4, S. 372–377. (Rez.: Studia ... Redaktor tomu Zdzisław Niedziela. Warszawa – Kraków: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1981.)
- Literatura polska. Przewodnik encyklopedyczny. In: SL, 34, 1987, Nr. 2, S. 206–210. (Rez.: Literatura polska. Tom I–II. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1984.)

- Dejiny literárnej komparatistiky socialistických krajín. In: SS, 24, 1989, Nr. 2, S. 185–190. (Rez.: Dionýz Ďurišin [ed.]: Dejiny literárnej komparatistiky socialistických krajín. Bratislava: Veda, 1986).
- Konferencia o intertextualite vo Varšave. In: SL, 35, 1988, Nr. 6, S. 559–562.
- Krejčího sociológia literatúry – etapa literárneho výskumu, alebo aktuálna práca? In: Slovak Review, 11, 2002, Nr. 1, S. 62–78. (Rez.: Karel Krejčí: Sociologie literatury. Editoři: Ivo Pospíšil – Miloš Zelenka. Brno: Masarykova univerzita, 2001.)
- Ivo Pospíšil (Hrsg.): Komparatistika, Genologie, Translatologie. Krystyna Kardyni-Pelikánová. Brno: MU, 2000. In: WSIJ, 47, 2001, S. 277–280. (Rez.: Ivo Pospíšil (Ed.): Komparatistika, Genologie, Translatologie. Brno: Masarykova Univerzita, 2000.)
- Peter Drews: Deutsch-polnische Literaturbeziehungen 1800–1850. München 2000. In: WSIJ, 47, 2001, S. 315–317.
- Odpowiedź na ankietę „Dziesięć najwybitniejszych prac z zakresu polskiego literaturoznawstwa XX wieku“. In: Teksty Drugie, 2001, Nr. 6 (71), S. 205–209.
- Anketa k 50. výročiu časopisu SL. SL, 50, 2003, Nr. 6, S. 499–505.

Einführungen zu wissenschaftlichen Veranstaltungen und zu Übersetzungen in Zeitschriften:

- Päť podôb poľskej okupačnej poézie. In: SP, 78, 1962, Nr. 9, S. 99–102.
- Roku 1959 vyšla ... (inc.). In: SP, 78, 1963, Nr. 10, S. 124–125. [über Kazimierz Brandys].
- Svojrásny poľský prozaik ... (inc.). In: SP, 81, 1965, Nr. 10, S. 114–115 [über Bruno Schulz].
- Leszek Kołakowski nie je ... (inc.). In: SP, 82, 1966, Nr. 3, S. 53.
- Kapitoly z literárnej kritiky 20. storočia. In: Romboid, 1968, Nr. 5–6. S. 118–119 [über Janusz Sławiński].
- V prácach Leszka Kołakowského ... (inc.). In: RsvL, 5, 1969, Nr. 3, S. 82–83.
- Witold Gombrowicz. In: RsvL, 6, 1970, Nr. 2, S. 24–26.
- Cyprian Norwid. In: RsvL, 10, 1974, Nr. 2, S. 25–27
- Poľská metodička ... (inc.). In: Čitateľská recepcia literatúry. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1987, S. 222–223. [über Bożena Chrzęstowskas Untersuchungen betreffend den Umgang mit Literatur im Schulunterricht].
- Pol'ský historik Paweł Jasienica (1909–1970) ... (inc.). In: SP, 105, 1989, Nr. 7, S. 88.
- Varšavský básnik a esejista Adam Ważyk ... (inc.). In: SP, 106, 1990, Nr. 6, S. 115–116.
- Pracovník Literárnovedného ústavu (IBL) PAV Michał Głowiński ... (inc.). In: SP, 107, 1991, Nr. 10, S. 71.
- V konfrontácii ideálu a reality. In: RsvL, 28, 1992, Nr. 5, S. 154–155 [über Zbigniew Herbert].

- V septembri 1992 ... (inc.). In: SL, 40, 1993, Nr. 5, S. 357–358 [über Władysław Bobek].
- Hoci sa svorne uznáva ... (inc.). In: Literika, 1, 1996, Nr. 3/4, S. 44. (Übernommen aus SL, 37, 1990, Nr. 2). [über Rudolf Fabrys Dichtung „Ja je niekto iný“].

Herausgebortätigkeit:

- K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku. I. Zostavil Pavol Winczer a kolektív. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1993. 261 S.

D a z u :

Pašteková, Soňa: Reprezentatívny výber. In: Romboid, 30, 1995, Nr. 5, S. 74–75.

Valcerová, Anna: V labyrinte vzťahov. In: Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešoviensis. Monografia 24 (AFPhUP 33/115). Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2000, S. 93.

Übersetzungen wissenschaftlicher und essayistischer Bücher:

- Żółkiewski, S.: Perspektywy literatury 20. storočia. Z pol'. orig. prel. Michal Nadubinský a Pavol Winczer. Bratislava: SVKL, 1962. 249 S.
- Przyboś, Julian: Minimum slov. Eseje, úvahy, konfesie. Vybral, preložil a doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1976. 296 S.
- Markiewicz, Henryk: Aspekty literatury. Vybral, preložil a doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1979. 384 S.

Übersetzungen wissenschaftlicher und essayistischer Aufsätze:

- Budzyk, Kazimierz: O teórii literárnohistorického procesu. In: SL, 9, 1962, Nr. 1, S. 52–63.
- Sławiński, Janusz: Synchronia a diachronia v literárnohistorickom procese. In: SS, 1, 1966, Nr. 2, S. 128–141.
- [Dasselbe in:] Slovo, význam, dielo. Antológia poľskej literárnej vedy. Zostavil Anton Popovič. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1972, S. 403–423.
- Głowiński Michał: Román a autority. In: SP, 83, 1967, Nr. 3, S. 71–79.
- Sławiński, Janusz: Funkcie literárnej kritiky. In: Romboid, 3, 1968, Nr. 5–6, S. 120–130.
- Czerwińska, Małgorzata: Dva modely románového času („Prúd vedomia a nový román“). In: SP, 85, 1969, Nr. 2, S. 122–133.
- Kołakowski, Leszek: Etika bez kódexu. In: SP, 85, 1969, Nr. 4, S. 119–130; Nr. 5, S. 113–123.
- Kołakowski, Leszek: Kňaz a šašo. (Úvahy o teologickom odkaze v modernom myslení.) In: RsvL, 5, 1969, Nr. 3, S. 79–95.

- Głowiński, Michał: Literárny druh a problémy historickej poetiky. In: SL, 17, 1970, Nr. 3, S. 288–305.
- [Dasselbe in:] Slovo, význam, dielo. Bratislava, 1972, S. 424–453.
- Sławiński, Janusz: Problémy literárnovednej terminológie In: Romboid, 5, 1970, Nr. 4, S. 28–35.
- Głowiński, Michał: Literárna tradícia. (Pokus o náčrt problematiky). In: SP, 87, 1971, Nr. 7, S. 65–77.
- Balcerzan, Edward: Experiment pri interpretácii literárneho diela. In: Slovo, význam, dielo. Bratislava, 1972, S. 490–512.
- Głowiński, Michał: Literárny druh a problémy historickej poetiky. In: Slovo, význam, dielo. Bratislava, 1972, S. 424–453.
- Okopień-Sławińska, Aleksandra: Osobné vzťahy v procese literárnej komunikácie. In: SL, 19, 1972, Nr. 1.
- Bartoszyński, Kazimierz: Literárna komunikácia v naratívnom texte. In: Literárna komunikácia. Zborník zostavil Anton Popovič. Martin: Matica slovenská, 1973, S. 47–68.
- Sławiński, Janusz: Literárna sociológia a historická poetika. In: Literárna komunikácia. Martin, 1973, S. 139–162.
- Przyboś, Julian: K univerzálnej poézii. Poézia ľudovej piesne. Doslovnosť poézie. Prvá rada. Umenie a vyumelkovanosť. In: RsvL, 11, 1975, Nr. 3, S. 122–131.
- Markiewicz, Henryk: Literárne dielo a ideológia. In: Romboid, 11, 1976, Nr. 9, S. 28–37.
- Markiewicz, Henryk: Rozsah a obsah pojmu naturalizmus v literárnej vede a estetike 20. storočia. In: SL, 23, 1976, Nr. 6, S. 707–720.
- Markiewicz, Henryk: Hodnoty a hodnotenie v literárnej vede. In: SL, 28, 1981, Nr. 1, S. 58–73.
- Zgorzelski, Czesław: Možnosti žánrového členenia súčasnej poézie. In: SL, 28, 1981, Nr. 4, S. 372–381.
- Markiewicz, Henryk: Tolstoj a Gorkij v Leninových prácach. In: Romboid, 19, 1984, Nr. 1, S. 36–45.
- Sułkowski, Bogusław: Spoločenská podmienenosť čitateľskej recepcie románu. In: Čitateľská recepcia literatúry. Štúdie o zahraničných výskumoch. Zostavil Rudolf Lesňák. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1987, S. 130–159.
- Chrzastowska, Bożena: Výskum školskej recepcie poézie. In: Čitateľská recepcia literatúry. Štúdie o zahraničných výskumoch. Zostavil Rudolf Lesňák. Bratislava, 1987, S. 223–263.
- Markiewicz, Henryk: Dilemy literárneho historika. In: SL, 35, 1988, Nr. 5, S. 474–486.
- Jasienica, Paweł: Úvahy o občianskej vojne (fragmenty). In: SP, 105, 1989, Nr. 7, S. 88–93.
- Kołąkowski, Leszek: Chvála nedôslednosti. In: Romboid, 26, 1990, Nr. 8, S. 3–9.
- Ważyk, Adam: Hrôzozstrašnosť a zázračnosť. In: SP, 106, 1990, Nr. 6, S. 115–123.

- Głowiński, Michał: Marcové táraniny. In: SP, 107, 1991, Nr. 10, S. 71–78.
 Strzelecki, Jan: Príspevok k teórii pridanej reality. In: RsvL, 27, 1991, Nr. 1, S. 141–144.
 Herbert, Zbigniew: Kameň z katedrály. In: RsvL, 28, 1992, Nr. 5, S. 156–173.

Bibliographische Angaben über Winczers slowakische Übersetzungen wissenschaftlicher Texte von E. Balcerzan, M. Głowiński, H. Markiewicz, A. Okopień-Sławińska, J. Sławiński in: Od poetyki k dyskursu. Wybór z polské literární teorie 70.–90. let XX. století. Sestavil Jiří Trávniček. Medailony autorů. Libor Martínek. Brno: Host 2002, S. 273, 279, 285–286, 291, 294.

Populärwissenschaftliche Texte:

Synthese:

- Polská literatúra. In: Dejiny svetovej literatúry. Zost. Milan Pišút, Pavol Výraštek. Bratislava: Osveta, 1963, Zv. 2, S. 153–184.

Stichwörter:

- Slovník spisovatelů. Polsko. Zpracoval kolektiv autorů pod vedením Otakara Bartoše. Chronologický přehled sestavil Josef Vlášek. Praha, Odeon 1974. 468 S. [mit Einträgen zu folgenden Verfassern: Baczyński, Krzysztof Kamil, Baczyński, Stanisław, Balcerzan, Edward, Bąk, Wojciech, Białoszewski, Miron, Bińkowski, Zbigniew, Błoński, Jan, Bobek, Władysław, Borowski, Tadeusz, Brandys, Kazimierz, Brzękowski, Jan, Brzozowski Korab Stanisław, Brzozowski Korab Wincenty, Buczkowski, Leopold, Czachorowski Swen Stanisław, Czechowicz, Józef, Czeszko, Bohdan, Czuchnowski, Marian, Czyżewski, Tytus, Fik, Ignacy, Flukowski, Stefan, Fryde, Ludwik, Głowiński, Michał, Gojawicyńska, Pola, Gwiżdż, Feliks, Herbert, Zbigniew, Hulewicz, Jerzy, Choromański, Michał, Chwistek, Leon, Irzykowski, Karol, Jankowski, Jerzy, Jasiński, Bruno, Jastrun, Mieczysław, Karpowicz, Tymoteusz, Kawalec, Julian, Kwiatkowski, Jerzy, Leśmian, Bolesław, Liebert, Jerzy, Markiewicz, Henryk, Miller, Jan Nepomucen, Miłosz, Czesław, Młodożeniec, Stanisław, Nargielewicz, Tomasz, Nowak, Tadeusz, Parandowski, Jan, Peiper, Tadeusz, Piechal, Marian, Piwowar, Lech, Przyboś, Julian, Rymkiewicz, Jarosław Marek, Sandauer, Artur, Sebyła, Władysław, Siedlecki, Franciszek, Sławiński, Janusz, Stande, Stanisław Ryszard, Stern, Anatol, Stur, Jan, Szczepański, Jan Józef, Szenwald, Lucjan, Szymański, Edward, Uniłowski, Zbigniew, Wandurski, Witold, Wat, Aleksander, Ważyk, Adam, Witkiewicz, Stanisław, Witkiewicz, Stanisław Ignacy, Zagórski, Jerzy].
- Encyklopédia slovenských spisovateľov. Bratislava: Obzor, 1984. 1. zv. 483 S.; 2. zv. 536 S. (Heslá: Hvišč, Jozef, Kantorová, Jana, Nociar, Anton, Suržin, Pavol, Štrpka, Ivan, Turan, Ján.)
- Encyklopédia literárnych diel. Spracoval kolektív autorov. Zostavovateľ Libor Knězek. Bratislava, Obzor 1989. 858 S. [mit kurzen Einträgen über 200 polnische literarische Werke].

Nachworte, Kommentare:

- Polská báj o tatranskom ľude. In: Przerwa Tetmajer, Kazimierz: *Legenda Tatier*. Z poľského originálu preložil a vysvetlivky spracoval Matej Andráš. Doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: SVKL, 1964, S. 365–375.
- Adolf Rudnicki – romantik a moralista. In: Rudnicki, Adolf: *Nemilovaná a jiné povídky*. Z polského originálu přeložila Helena Stachová. Doslov nap. Pavol Winczer. Praha: Mladá fronta, 1964, S. 197–205.
- Literatúra proti otupeniu a šablónam. In: Čudesné poviedky. Stanisław Dygat. Stanisław Zieliński. Sławomir Mrożek. Z poľských originálov vybral a doslov napísal Pavol Winczer. Preložili Rudolf Turňa, Ján Sedlák a Pavol Winczer. Bratislava, SVKL 1964, S. 247–255.
- Medzi troma časťami Brandysovej románovej ... (inc.) In: Brandys, Kazimierz: *Listy pani Z*. Výber. Preložil a doslov napísal Pavol Winczer, Bratislava, SVKL 1965. S. 183–193.
- Doslov. In: Kawalec, Julian: *Podvojný život*. Z poľského originálu preložil a doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Vydavateľstvo politickej literatúry, 1965, S. 121–126.
- „Nový román“ Wilhelma Macha Hory nad černým mořem. In: Mach, Wilhelm: *Hory nad černým mořem*. Z pol. orig. přel. Helena Stachová. Doslov nap. Pavol Winczer. Praha: Mladá fronta, 1967, S. 267–276.
- Renesančný básnik Jan Kochanowski. In: Kochanowski, Jan: *Renesančná lýra*. Výber zostavil, štúdiu a poznámky napísal Pavol Winczer. Preložil Marián Kováčik. Bratislava: Tatran, 1970, S. 127–137.
- Renesančný básnik Jan Kochanowski. In: Kochanowski, Jan: *Verná lutna*. Výber zostavil, doslov a poznámky napísal Pavol Winczer, prel. Marián Kováčik. 2. vyd. Bratislava: Tatran, 1980, S. 139–158.
- Bolesław Prus a jeho Bábka. In: Prus, Bolesław: *Bábka*. 2. vyd. Tom 2. Z poľského originálu preložil Štefan Koperdan. Doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Tatran, 1972, S. 425–443.
- Cyprian Norwid – básnik na rozhraní epoch a kultúr. In: Norwid, Cyprian: *Nepokojiteľný prameň*. Z poľského originálu vybral a preložil Vlastimil Kovalčík. Doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava, Slovenský spisovateľ 1974, S. 101–110.
- Julian Przyboš – esejista a jeho koncepcia poézie. In: Przyboš, Julian: *Minimum slov*. Eseje, úvahy, konfesie. Z poľských originálov vybral, preložil a doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1976, S. 263–284.
- Władysław Broniewski. In: Broniewski, Władysław: *Červený kalich*. Z poľského originálu vybral a preložil Vlastimil Kovalčík. Doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1976, S. 263–284.
- Poézia Krzysztofa Kamila Baczyńskiego. In: Baczyński, Krzysztof Kamil: *Biela mágia*. Z poľského originálu preložil Juraj Andričík. Výber zostavil Henryk Pustkowski. Doslov napísal Pavol Winczer. Košice: Východoslovenské vydavateľstvo, 1978, S. 95–105.

- Doslov. In: Markiewicz, Henryk: *Aspekty literatury*. Z poľského originálu vybral, preložil, doslov napísal a bibliografickú poznámku zostavil Pavol Winczer. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1979, S. 347–360.
- Pokus Andrzeja Kuśniewicza spojiť modernosť s atraktivnosťou. In: Kuśniewicz, Andrzej: *Bezwáhový stav*. Z poľského originálu preložila Miroslava Wlachowska. Doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Tatran, 1980, S. 358–376.
- Zofia Nałkowska a jej Životné križovatky. In: Nałkowska, Zofia: *Životné križovatky*. Z poľského originálu preložila Mária Krkošková. Doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Smena, 1980, S. 275–297.
- Svojský básnický svet Bolesława Leśmiana a osobitosť jeho symbolizmu. In: Leśmian, Bolesław: *Lúka*. Z poľského originálu vybral a preložil Juraj Andričik s jazykovou konzultáciou Pavla Winczera. Doslov napísal Pavol Winczer. Bratislava: Studňa 2000, S. 107–118.

Erörterungen:

- Mickiewicz, Adam: *Pán Tadeáš alebo Posledný nájazd na Litve*. Z poľského originálu preložil Rudolf Skukálek, doslov napísal Jozef Marušiak, poznámky spracoval Pavol Winczer. Bratislava: SVKL, 1962, S. 357–375.
- Kochanowski, Jan: *Renesančná lýra*. Výber zostavil, štúdiu a poznámky napísal Pavol Winczer, preložil Marián Kováčik. Bratislava: Tatran, 1970, S. 139–142.
- Kochanowski, Jan: *Verná lutna*. Výber zostavil, doslov a poznámky napísal Pavol Winczer, preložil Marián Kováčik. Druhé vydanie. Bratislava: Tatran 1980, S. 159–162.
- Kalendárium. In: Schulz, Bruno: *Škoricové sklepy*. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1989.

Aufsätze:

- Básnický svet Slowackého Balladyny. In: SP, 77, 1961, Nr. 9, S. 99–102.
- Poľská literatúra v znamení intelektu. In: SP, 78, 1962, Nr. 7, S. 82–87.
- Pohľad cez poľskú literárnu vedu na našu. In: SP, 82, 1966, Nr. 8, S. 72–77.

Besprechungen literarischer Werke und Auswahlen:

- Cesta zo samoty. In: *Mladá tvorba*, 6, 1961, Nr. 1, S. 40. (Rez.: Jarosław Iwaszkiewicz: *Benátske krajky*. Praha: KLHU, 1960.)
- Dva typy poľské prózy. In: *Plamen*, 1961, Nr. 6, S. 113–114. (Rez.: Jarosław Iwaszkiewicz: *Benátske krajky*. Praha: KLHU, 1960. Jerzy Putrament: *Prázdnyiny*. Praha: *Mladá fronta*, 1960.)
- Kuncewiczowa, Mária: *Cudzinka*. In: SP, 89, 1973, Nr. 3, S. 148–149. (Rez.: M. Kuncewiczowa: *Cudzinka*. Bratislava: Tatran, 1972.)
- Nowak, Tadeusz: *A keď kráľom a keď katom budeš*. In: *RsvL*, 14, 1976, Nr. 2, S. 187–188. (Rez.: T. Nowak: *A keď kráľom ...* Bratislava: Tatran, 1975.)

- Ivanov, Vsevolod: Farebné vetry. In: RsvL, 12, 1976, Nr. 1, S. 181–182. (Rez.: Vsevolod Ivanov: Farebné vetry. Bratislava: Tatran, 1974.)
- Mihálikov výber z J. Tuwima. In: Práca, 32, 10.3.1977, S. 6.
- Milan Rúfus v poľskom preklade. In: SP, 94, 1978, Nr. 9, S. 142–145.
- Poézia Jaroslawa Iwaszkiewicza v slovenčine. In: Práca, 33, 29.6.1978, S. 6.
- Polska poezja XX wieku na Slowacjii. In: Literatura na świecie, 1979, Nr. 3 (95), S. 310–316.
- Poeta slowacki dwukrotnie. In: Literatura na świecie, 1981, Nr. 1 (117), S. 296–303.
- Atraktívny román a jeho pozadie (E. Redlinski: Konôpka) In: Práca, 37, 18.3.1982, S. 6.
- Imponujúca antológia. Päť storočí slovenskej poézie v poľštine. In: Práca, 37, 22.5.1982, S. 6.
- Poľská autorka v citlivom slovenskom preklade (M. Pawlikowska). In: Práca, 40, 31.1.1985, S. 6.
- Bruno Schulz konečne aj v slovenčine. In: SP, 106, 1990, Nr. 5, S. 144–146. (Rez.: Bruno Schulz: Škoricové sklepy. Sanatórium v zászvetí. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1989.)
- Závažné a mnohoznačné Myśliwského dielo. In: SP, 107, 1991, Nr. 1, S. 137–139. (Rez.: Wiesław Myśliwski: Kameň na kameni. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1989.)

Belletristische Übersetzungen:

Bücher:

- Kawalec, Julian: Podvojný život. Z poľ. orig. prel. a doslov nap. Pavol Winczer. Bratislava: Vydavateľstvo politickej literatúry, 1965. 125 S.
- Brandys, Kazimierz: Listy pani Z. Výber. Z poľského orig. prel. Pavol Winczer. Bratislava: SVKL, 1965. 192 S.
- Dygat, Stanisław – Zieliński, Stanisław – Mrozek, Sławomir: Čudesné poviedky. Z poľ. orig. prel. Rudolf Turna, Ján Sedlák a Pavol Winczer. Bratislava: SVKL, 1964. 254 S.

In Zeitschriften:

- Herbert, Zbigniew: Básne v próze. Prel. Pavol Winczer. In: SP, 77, 1961, Nr. 6, S. 112.
- Dygat, Stanisław: Pomsta podriadeného. Prel. Pavol Winczer. In: Roháč, 1961, Nr. 36.
- Baczyński, Krzysztof Kamil: Žiaľ. Elégia o poľskom chlapcovi. Prel. J. Lenko in jazykovej spolupráci Pavol Winczer. In: SP, 78, 1962, Nr. 9, S. 155.
- Mrozek, Sławomir: Fakt. Zo súčasného života. Prel. Pavol Winczer. In: SP, 78, 1962, Nr. 6, S. 114–115.

- Przyboś, Julian: Na vrcholku cesty. Jeseň 42. Prel. J. Lenko v jazykovej spolupráci s Pavlom Winczerom. In: SP, 78, 1962, Nr. 9, S. 153.
- Różewicz, Tadeusz: Połské Termopyły. Ruža a ružena. Prel. J. Lenko v jazykovej spolupráci s Pavlom Winczerom. In: SP, 78, 1962, Nr. 9, S. 156–157.
- Brandys, Kazimierz: Z listov pre pani Z. In: SP, 79, 1963, Nr. 10, S. 125–130.
- Krzysztoń, Jerzy: Zlatá svadba. In: SP, 79, 1963, Nr. 12, S. 94–95.
- Rudnicki, Adolf: Zo športového zapisníka. Lesk a bieda víťazov. Víťazstvo. In: SP, 79, 1963, Nr. 3, S. 78–81.
- Brandys, Kazimierz: Z listov pre pani Z. In: SP, 80, 1964, Nr. 4, S. 114–117.
- Brandys, Kazimierz: Listy pani Z. In: Mladá tvorba, 10, 1965, Nr. 2, S. 46–48.
- Nowak, Tadeusz: Zima. In: Mladá tvorba, 10, 1965, Nr. 3, S. 30–31.
- Schulz, Bruno: Zjavenie. In: SP, 81, 1965, Nr. 10, S. 111–113.
- Kołakowski, Leszek: Filozofické poviedky. In: SP, 82, 1966, Nr. 3, S. 46–53.
- Szczepański, Jan Józef: Jedinečná kúpa. In: Mladá tvorba, 13, 1968, Nr. 9, S. 35–37.
- Gombrowicz, Witold: Z denníka. V Paríži. V Západnom Berlíne. In: RsvL, 4, 1970, Nr. 3, S. 22–45.
- Gombrowicz, Witold: Banket. In: SP, 86, 1970, Nr. 10, S. 86–91.

Jubiläumsaufsätze und Gesamtcharakteristiken
über Pavol Winczer

- Matejov, Fedor: Jubileum Pavla Winczera. In: SL, 32, 1985, Nr. 3, S. 158–160.
- Vajdová, Libuša: Životné jubileum Pavla Winczera. In: SS, 20, 1985, Nr. 4, S. 379–381.
- Suwara-Marčoková, Bogumiła: K šesťdesiatke Pavla Winczera. In: Slovak Review, 4, 1995, Nr. 1, S. 85–86.
- Čejková, Veronika: Pavol Winczer. Personálna bibliografia. In: Slovak Review, 4, 1995, Nr. 1, S. 93–104.
- Zand, Gertraude: Pavol Winczer sexagenarius. In: WSIJ, 41, 1995, S. 227–232.
- Suwara, Bogumiła: Cielené čiastky (Marginálie k životnému jubileu Pavla Winczera). In: SL, 47, 2000, Nr. 6, S. 498–499.
- Koška, Ján: Pavol Winczer sedemdesiatnikom. In: Slovak Review, 14, 2005, Nr. 2, S. 183–184.
- Krasuski, Krzysztof: Kanoniczne dzieła literatury polskiej w lekturze Pavla Winczera. In: Literatura polska w świecie. Tom II. W kręgu znawców. Pod redakcją Romualda Cudaka. Katowice, wyd. Gnome 2007, S. 199–205.

Stichwort „Winczer Pavol“
in literarischen Wörterbüchern und Enzyklopädien

- Slovník slovenských spisovateľov. Bratislava: Obzor, 1984. 2. Bd., S. 254.
- Literatura polska. Przewodnik encyklopedyczny. Tom II. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1985, S. 603.
- Literatury zachodniosłowiańskie czasu przełomów 1890–1990. Przewodnik encyklopedyczny. Pod redakcją Haliny Janaszek-Ivaničkovéj. 1. Literatura łużycka i słowacka. Katowice: Śląsk, 1994, S. 519.
- Kto je kto v SAV. Bratislava: Veda, 2000, S. 177–178.
- Literatura polska XX wieku. Przewodnik encyklopedyczny. Tom II. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 2000, S. 297–298.
- Slovník slovenských spisovateľov 20. storočia. Bratislava – Martin: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, Slovenská národná knižnica, 2001, S. 507.
- Mišák, Peter: Malý slovník slovenských spisovateľov. Žilina: Knižné centrum, 2002, S. 303.
- Slovník slovenských spisovateľov. Kolektív autorov pod vedením Valéra Mikulu. Bratislava, Kalligram, Ústav slovenskej literatúry SAV 2005, S. 614–615.

A b k ü r z u n g e n

RSvL – Revue svetovej literatúry

SL – Slovenská literatúra (wissenschaftliche Zeitschrift)

SP – Slovenské pohľady (literarische Zeitschrift)

SS – Slavica Slovaca

SVKL – Slovenské vydavateľstvo krásnej literatúry (Verlagshaus)

WSIJ – Wiener Slavistisches Jahrbuch

Pavol Winczer

Institut für Slawistik der Universität Wien

Universitätscampus AAKH, Hof 3

Spitalgasse 2, 1090 Wien, Österreich

pavol.winczer@univie.ac.at